

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T
Datum: 21. januar 2010.
Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija
Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 21. januara 2010.

TUŽILAC

protiv

**Jadranka PRLIĆA
Brune STOJIĆA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ĆORIĆA
Berislava PUŠIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU ZA ODOBRENJE ZA ULAGANJE ŽALBE NA
ODLUKU PO ZAHTJEVU PRLIĆEVE ODBRANE ZA PREISPITIVANJE
ODBIJANJA NEKIH VIDEO-SNIMAKA**

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Odbrana:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

Prijevod

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu Jadranka Prlića za odobrenje da uloži žalbu na osnovu pravila 73(B) Pravilnika na Odluku po zahtjevu Prlićeve odbrane za preispitivanje odbijanja nekih video-snimaka, donesenu 18. decembra 2009.", koji su branioci optuženog Prlića (dalje u tekstu: Prlićeva odbrana) podnijeli na javnoj osnovi 23. decembra 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev),

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor tužioca na Zahtjev Jadranka Prlića za odobrenje da uloži žalbu na osnovu pravila 73(B) Pravilnika na Odluku po zahtjevu Prlićeve odbrane za preispitivanje odbijanja nekih video-snimaka, donesenu 18. decembra 2009." koji je Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac) podnijelo na javnoj osnovi 30. decembra 2009. (dalje u tekstu: Odgovor),

IMAJUĆI U VIDU "Odluku po Zahtjevu Prlićeve odbrane za prihvatanje dokumentarnih dokaza" koju je Vijeće donijelo na javnoj osnovi 6. marta 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 6. marta 2009.),

IMAJUĆI U VIDU "Odluku po zahtjevu Prlićeve odbrane za preispitivanje Odluke u vezi s prihvatanjem dokumentarnih dokaza" koju je Vijeće donijelo na javnoj osnovi 29. juna 2009.,

IMAJUĆI U VIDU "Odluku po interlokutornoj žalbi Jadranka Prlića na Odluku po zahtjevu Prlićeve odbrane za preispitivanje Odluke u vezi s prihvatanjem dokumentarnih dokaza", koju je Žalbeno vijeće donijelo na javnoj osnovi 3. novembra 2009. (dalje u tekstu: Odluka Žalbenog vijeća),

IMAJUĆI U VIDU "Odluku u vezi sa preispitivanjem Odluke po Zahtjevu Prlićeve odbrane za prihvatanje dokumentarnih dokaza" koju je Vijeće donijelo na javnoj osnovi 19. novembra 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 19. novembra 2009.),

Prijevod

IMAJUĆI U VIDU "Odluku po Zahtjevu Prličeve odbrane za preispitivanje odbijanja nekih video-snimaka" koju je Vijeće donijelo na javnoj osnovi 18. decembra 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 18. decembra 2009.),

BUDUĆI da Prličeva odbrana u Zahtjevu osporava Odluku od 18. decembra 2009., kojom je Vijeće odbilo da preispita svoju Odluku od 19. novembra 2009. i prihvati neke video-snimke, te stoga traži od Vijeća da joj odobri ulaganje žalbe,

BUDUĆI da Prličeva odbrana tvrdi da Odluka od 18. decembra 2009. ugrožava pravičnost i ekspeditivnost postupka, s obzirom na to da krši pravo optuženog Prlića da se brani odbivši mu mogućnost da izvede dokaze, te da predstavlja kršenje načela jednakosti oružja dajući tužiocu prednost tako što isključuje ključne dokazne predmete Prličeve odbrane koji bi mogli pobiti krivicu optuženog Prlića,¹

BUDUĆI da Prličeva odbrana tvrdi da bi Žalbeno vijeće promptnim rješavanjem problema odbijanja određenih ključnih dokaznih predmeta suštinski pospješilo postupak utoliko što će, ako zaključi da je odbijanje tih dokaznih predmeta u ovoj fazi postupka bilo greška, morati vratiti predmet na ponovno rješavanje,²

BUDUĆI da Prličeva odbrana smatra da rješavanje tog pitanja od strane Žalbenog vijeća može omogućiti da se okonča rasprava, a da to ne naškodi niti tužiocu niti drugim timovima odbrane,³

BUDUĆI da tužilac tvrdi da Prličeva odbrana nije dokazala da će odbijanje uvrštavanja u spis navedenih video-snimaka ugroziti ishod postupka do te mjere da bi to opravdavalo interlokutornu žalbu,⁴

BUDUĆI da tužilac dodaje da Prličeva odbrana još ima priliku da zatraži prihvatanje video-snimaka putem svjedoka drugih timova odbrane⁵ i ističe da je Prličeva odbrana već

¹ Zahtjev, par. 17, 22 i 24.

² Zahtjev par. 26.

³ Zahtjev, par. 26.

⁴ Odgovor, par. 6.

⁵ Odgovor, par. 7 i 8.

Prijevod

više puta imala priliku da pribavi dodatne informacije koje bi omogućile da se potvrdi autentičnost video-snimaka,⁶

BUDUĆI da se na osnovu pravila 73(B) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) "na odluke o svim podnescima interlokutorna žalba može [...] uložiti samo uz odobrenje pretresnog vijeća, koje takvo odobrenje može dati ako se odluka tiče pitanja koje bi u znatnoj mjeri uticalo na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili ishod suđenja, te ako bi, po mišljenju pretresnog vijeća, promptno rješenje Žalbenog vijeća moglo suštinski pospješiti postupak",

BUDUĆI da je izdavanje potvrde za ulaganje žalbe stvar diskrecionog ovlašćenja Vijeća koje, u svakom slučaju, prvo treba provjeriti da li su zadovoljena oba kumulativna uslova iz pravila 73(B) Pravilnika u ovom slučaju,⁷

BUDUĆI da Vijeće podsjeća da je pitanje kriterijuma prihvatanja video-snimaka već bilo predmet Odluke Žalbenog vijeća,

BUDUĆI da Vijeće želi da istakne da je nakon Odluke Žalbenog vijeća, donijelo, s jedne strane, *Corrigendum* od 17. novembra 2009.⁸ i Odluku od 14. januara 2010.⁹ kako bi uskladilo kriterijume prihvatanja video-snimaka između tužioca i odbrane, a, s druge strane, Odluku od 19. novembra 2009. kako bi uzelo u obzir dodatne informacije koje mu je dostavila Prlićeva odbrana u vezi sa datumom i izvorima tih video-snimaka,¹⁰

BUDUĆI da Vijeće konstatuje da Prlićeva odbrana samo potvrđuje da je odbijanje Vijeća da ponovo ispita dokazne predmete koje ona smatra ključnim i ekskulpatornim za optuženog Prlića štetno po njega, ne objasnivši pri tom po čemu su ti dokazni predmeti

⁶ Odgovor, par. 9.

⁷ *Tužilac protiv Pavla Strugara*, predmet br. IT-01-42-T, Odluka po zahtevu odbrane za izdavanje potvrde, 17. jun 2004., par. 2.

⁸ "*Corrigendum* Odluke po zahtjevu za uvrštavanje dokumentarnih dokaza po prijedlogu tužioca (dva zahtjeva u vezi sa HVO-om/Herceg-Bosnom)" javno, 17. novembar 2009. (dalje u tekstu: *Corrigendum* od 17. novembra 2009.)

⁹ Odluka po Zahtjevu tužilaštva za preispitivanje *Corrigenduma* od 17. novembra 2009. ili, alternativno, za odobrenje da se uloži žalba", javno, 14. januar 2010. (dalje u tekstu: Odluka od 14. januara 2010.)

¹⁰ Video-snimci odbijeni Odlukom od 6. marta 2009. nose brojeve: 1D 02070, 1D 02071, 1D 02072, 1D 02078, 1D 02228, 1D 02229, 1D 02230, 1D 02457, 1D02488, 1D 02489, 1D 02490, 1D 02491, 1D 02492, 1D 02493, 1D 02494, 1D 02495, 1D 02497, 1D 02498, 1D 02499, 1D 02500, 1D 02501, 1D 02502, 1D 02504, 1D 02505, 1D 02506, 1D 02507, 1D 02508, 1D 02511, 1D 02512, 1D 02514, 1D 02515, 1D 02844 i 1D 02845.

Prijevod

toliko ključni da bi njihovo odbijanje moglo ugroziti pravičnost i ekspeditivnost postupka, ili njegov ishod, niti po čemu bi promptno rješavanje tog pitanja od strane Žalbenog vijeća suštinski pospješilo postupak, te stoga odlučuje da odbije Zahtjev,

IZ TIH RAZLOGA,

NA OSNOVU pravila 73(B) Pravilnika,

ODBIJA Zahtjev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsjedavajući Vijeća

Dana 21. januara 2010.

U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]